

การสะท้อนกลับเบื้องต้น

Backfire Basics

Brian Martin

2012

Translator: Thammachart Kri-aksorn

Evaluator: Didtita Simcharoen

TRANSLATOR'S NOTES

การสะท้อนกลับเบื้องต้น

กุญแจสำคัญของการสะท้อนกลับ

- ดีแพ้: จงเปิดเผยให้เห็นถึงความอยุติธรรม และต่อสู้กับการปกปิด
- ตรึงค่า: จงทำให้เป้าหมายมีคุณค่า ได้กลับการบั่นทอนคุณค่าของฝ่ายตรงข้าม
- ตีกรอบ: เน้นย้ำถึงความอยุติธรรม ตอบได้การบิดเบือน
- ตั้งทิศทาง: ขับเคลื่อนกำลังสนับสนุน ระมัดระวังการใช้ช่องทางของทางการ
- ต่อต้าน: ยืนหยัดไม่หวั่นเกรงการข่มขู่คุกคามและการติดสินบน

ตัวแบบการสะท้อนกลับเป็นเรื่องของกลยุทธ์ในการต่อต้านความอยุติธรรม

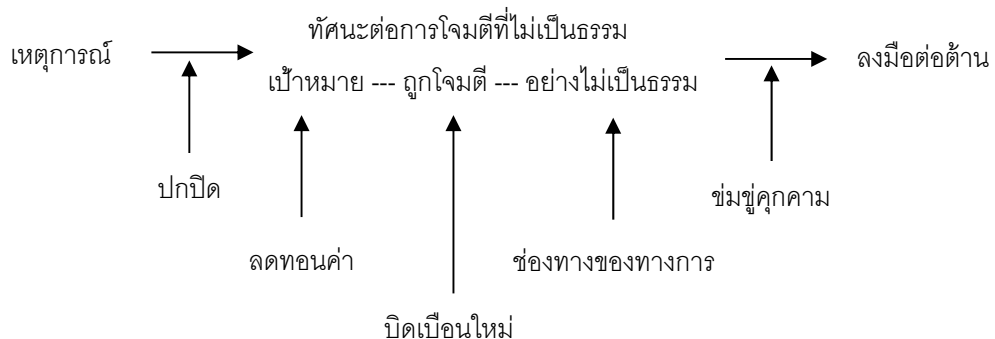
การสะท้อนกลับ: การโจมตีหนึ่ง ๆ จะเรียกได้ว่าสะท้อนกลับ เมื่อการโจมตีดังกล่าวสร้างแรงสนับสนุนและความสนใจต่อผู้ถูกโจมตีเพิ่มขึ้น ความอยุติธรรมหรือการละเมิดปทัสถาน (norm) สามารถก่อให้เกิดการสะท้อนกลับต่อผู้ที่โจมตีได้

เราสามารถมองเห็นการสะท้อนกลับได้ในรูปของกระแสเชิงลบในมิติมหาชน และการทำกิจกรรมของฝ่ายต่อต้านที่ขยายใหญ่มากขึ้น แม้ดูเหมือนว่าผู้โจมตีจะกระทำความอยุติธรรมแล้วลอยนวล แต่การโจมตีดังกล่าวจะสามารถย้อนกลับมาทำร้ายผู้ลงมือได้ในระยะยาว

ความอยุติธรรมที่เกิดจากผู้มีอำนาจส่วนใหญ่ไม่สะท้อนกลับไปทำร้ายพวกเขาเพราะพวกเขาสามารถเจือจางความรู้สึกโกรธแค้นได้

วิธีการ 5 อย่างสำหรับไว้เจือจางความโกรธแค้นต่อความอยุติธรรม

1. ปกปิดการกระทำ
2. ลดทอนคุณค่าของผู้ถูกกระทำ
3. บิดเบือนสิ่งที่เกิดขึ้นเสียใหม่
4. ใช้ช่องทางของทางการต่าง ๆ เพื่อสร้างภาพลักษณ์ให้ดูยุติธรรม
5. ข่มขู่หรือให้รางวัลผู้เกี่ยวข้อง



วิธีการ 5 อย่างสำหรับไว้เจือจางความโกรธแค้น

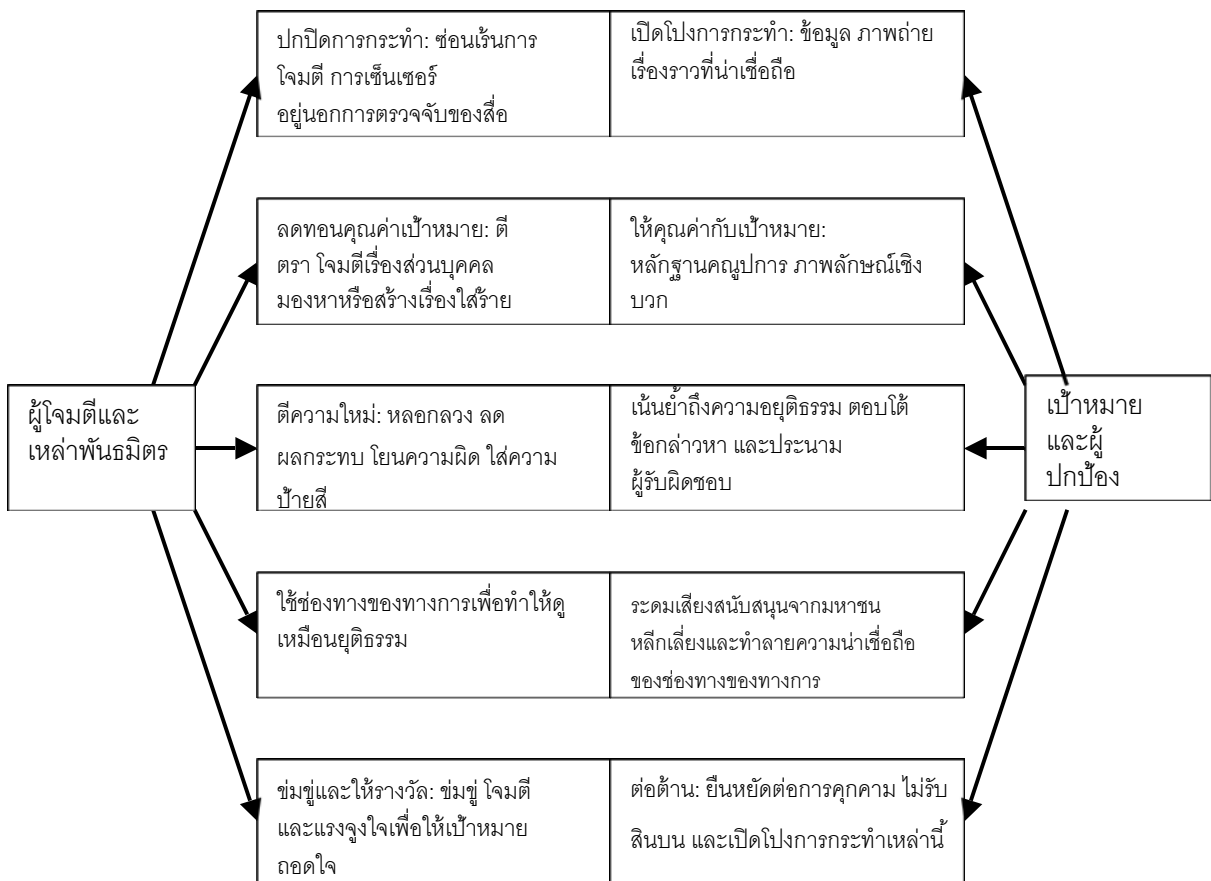
และความเชื่อมโยงต่อเหตุการณ์ ทัศนคติและปฏิกิริยาต่อเหตุการณ์

เงื่อนไข 2 ประการของการสะท้อนกลับ

1. การกระทำต้องถูกมองว่าไม่ชอบธรรม ไม่เป็นธรรม เกินความจำเป็น หรือสัดส่วนไม่เหมาะสม
2. ข้อมูลเกี่ยวกับการกระทำต้องถูกส่งไปถึงกลุ่มผู้ฟังที่เกี่ยวข้องและมีความสำคัญ

แนวทาง 5 ประการเพื่อเพิ่มพูนความโกรธแค้นต่อความอยุติธรรม

1. เปิดโปงการกระทำ
2. ให้คุณค่ากับผู้ถูกกระทำ
3. เน้นย้ำว่าการกระทำของผู้โจมตีเป็นสิ่งอยุติธรรม
4. ระดมเสียงแสดงความกังวลจากมหาชน (และหลีกเลี่ยงช่องทางของทางการ)
5. เปิดโปงและต่อต้านการข่มขู่และให้รางวัล



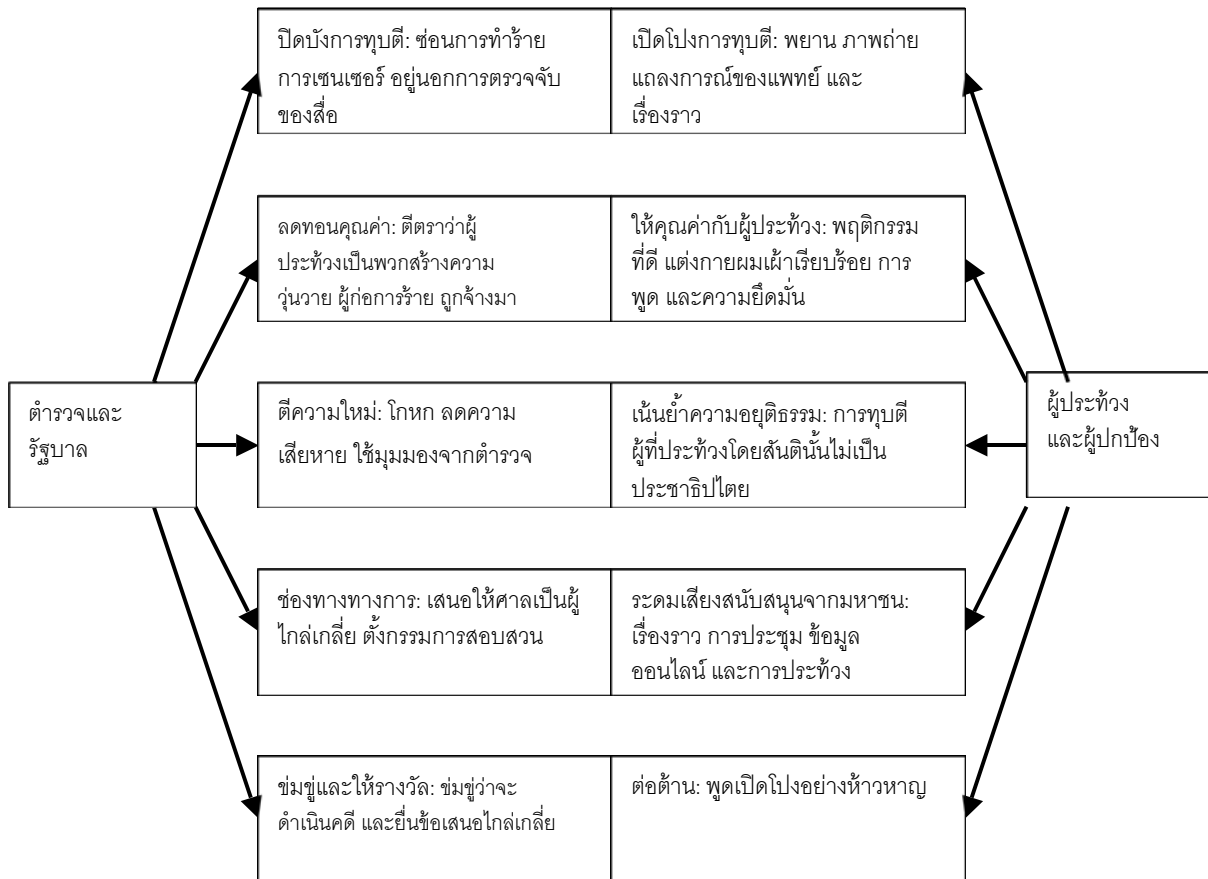
สิ่งที่ควรพิจารณาเพิ่มเติม: จังหวะเวลาในการสื่อสารเป็นสิ่งสำคัญมาก ปัจจัยสำคัญ 3 ประการที่ส่งผลต่อการรับสาร ข้อมูล ประกอบด้วยดังนี้:

1. ความไวต่อการรับรู้ ได้แก่ เส้นฐานความไวต่อการรับรู้ถึงความอยุติธรรมและระบบความหมาย ถ้าประชาชนมีความกังวลเกี่ยวกับการกระทำโดยมิชอบนั้น ๆ อยู่แล้ว ปฏิกริยาที่มีต่อกรณีใหม่จะแรงขึ้น ขบวนการเคลื่อนไหวทางสังคมสามารถสร้างและเพิ่มพูนความไวต่อการรับรู้ที่ว่านี้ได้

2. สภาพแวดล้อมของข้อมูล ได้แก่ ระดับการมองเห็น และระดับของพาดหัวข่าว (เมื่อเทียบกับข่าวอื่น ๆ) นอกจากของเราแล้ว มีข่าวอื่น ๆ รายงานอยู่หรือไม่ ถ้ามีข่าวสำคัญอื่น ๆ รายงานอยู่ ความอยู่ดีศรีธรรมอาจได้รับความสนใจจากสื่อเพียงน้อยนิด

3. ความเป็นไปได้ในการลงมือทำ ได้แก่ การมีอยู่ของขบวนการทางสังคม และโอกาสในการลงมือปฏิบัติการ เมื่อนักกิจกรรมมีความพร้อมที่จะลงมือปฏิบัติการ ความอยู่ดีศรีธรรมที่เพิ่งเกิดขึ้นจะมีแนวโน้มสะท้อนกลับมากขึ้น

ตัวอย่างจำลอง: ตำรวจทบทวนผู้ที่ออกมาประท้วงโดยสันติในระหว่างเดินขบวน



กลยุทธ์ 5 ต. อันได้แก่ ตีแผ่ ตีราคา ตีกรอบ ตั้งทิศทาง และต่อต้านนั้นสามารถนำไปใช้ตอบโต้หรือยับยั้งความอยู่ดีศรีธรรมไม่ให้เกิดขึ้นได้

ตัวอย่างเช่น เพื่อป้องกันการจู่โจมของตำรวจ จึงเตรียมกล้องถ่ายภาพ หากคนที่จะมาเป็นพยานเอาไว้หลาย ๆ คน รวมไปถึงแต่งตัวและประพฤติตัวให้ช่วยเสริมภาพลักษณ์ ฯลฯ

งานตีพิมพ์เกี่ยวกับการสะท้อนกลับ

โปรดดู <http://www.bmartin.cc/pubs/backfire.html> (หรือพิมพ์ในเสิร์ชเอนจินว่า "Brian Martin Backfire") เพื่อเข้าถึงบทวิเคราะห์เกี่ยวกับกลยุทธ์ที่ใช้ในการต่อสู้กับการเซนเซอร์ การบ่อนทำลายภาพลักษณ์ การคุกคามทางเพศ การเนรเทศนายสก็อตต์ พาร์กิน การทุบตีโดยตำรวจ การสังหารหมู่ผู้ที่ออกมาประท้วงโดยสันติ การทารุณกรรม การฆ่าล้างเผ่าพันธุ์ และประเด็นอื่น ๆ



การประท้วงต่อต้านการเนรเทศนายสก็อตต์ พาร์กิน ในประเทศออสเตรเลีย

ไบรอัน มาร์ติน, bmartin@uow.edu.au, โทรศัพท์ 02-4221 3763

เวอร์ชันนี้วันที่ 26 กุมภาพันธ์ 2012